叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 童年生活的花蕾和花朵(buds And Flowers Of Childish Life) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童年生活的花蕾和花朵(Buds and flowers of childish life)

[biː][juː][diː][es][ə; eɪ][en][diː][ef][el][oʊ]['dʌbljuː][iː][ɑːr][es]
B U D S A N D F L O W E R S
B U D S 一个 N D F L 哦 W E 拉 S

花蕾和花朵

[ʌv; əv]
OF
的

的

[siː][eɪtʃ][aɪ][el][diː]
C H I L D
C H 我 L D

孩子

[aɪ][es][eɪtʃ][el][aɪ][ef][iː] .
I S H L I F E .
我 S H L 我 F E .

伊什利夫·E.

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] ['ɑːskər] [plɛtʃ] .
WITH ILLUSTRATIONS BY OSCAR PLETSCH .
和 插图 经过 奥斯卡 普莱奇 .

插图由奥斯卡·普莱奇 (Oscar PLETSCH) 绘制。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .
Beautifully Printed in Colours .
非常漂亮 打印 在 颜色 .

色彩鲜艳，印刷精美。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[dʒɔːrdʒ] ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
GEORGE ROUTLEDGE AND SONS ,
乔治 劳特利奇 和 儿子们 ,

乔治·劳特利奇父子公司

[ðə; ði] ['brɔːdweɪ] , ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] .
THE BROADWAY , LUDGATE HILL .
这 百老汇 , 卢德盖特 爬坡道 .

百老汇，卢德盖特山。

[nuː] [jɔːk] : - , ['bruːm] [striːt] .
NEW YORK : 416 , BROOME STREET .
新的 约克 : - , 布鲁姆 街道 .

纽约：布鲁姆街 416 号。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['leɪtən] , ['brʌðərz] , ['mɪlfərd] [leɪn] , [strænd] .

LEIGHTON	,	BROTHERS	,	MILFORD	LANE	,	STRAND	.
莱顿	,	兄弟	,	米尔福德	车道	,	链	.

LEIGHTON, BROTHERS, MILFORD LANE, STRAND。

[biː][juː][diː][es][ə; eɪ][en][diː][ef][el][oʊ]['dʌbljuː][iː][ɑːr][es]

B	U	D	S	A	N	D	F	L	O	W	E	R	S
B	U	D	S	一个	N	D	F	L	哦	W	E	拉	S

花蕾和花朵

[ʌv; əv]

OF
的

的

[siː][eɪtʃ][aɪ][el][diː]

C	H	I	L	D
C	H	我	L	D

孩子

[aɪ][es][eɪtʃ][el][aɪ][ef][iː] .

I	S	H	L	I	F	E	.
我	S	H	L	我	F	E	.

伊什利夫·E.

[hɪəz] ['eməli] , ['seɪɪŋ] [gʊd] [naɪt] ,

Here's	Emily	,	saying	good	night	,
这里是	艾米丽	,	说	好的	夜晚	,

这是艾米丽，她在道晚安。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [mɪs] !

O	what	a	sweet	little	Miss	!
哦	什么	一个	甜的	小的	错过	!

哦，多么可爱的小小姐啊！

[ʃiːz] [nɑːt] ['sliːpi] [bʌt; bət] ['dɑːli] [ɪz] [kwaɪt] ,

She's	not	sleepy	but	dolly	is	quite	,
她是	不是	困	但	多莉	是	相当	,

她不困，但多莉很安静。

[kʌm] [dɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] .

Come	dear	and	give	me	a	kiss	.
来	亲爱的	和	给	我	一个	吻	.

亲爱的，过来亲我一下。

[ʃiːz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,

She's	been	running	about	all	the	day	,
她是	到过	跑步	关于	全部	这	天	,

她一整天都在忙来忙去。

[ʃiːz] [hæd; həd] [tiː] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dʒæm][ɑːn][hɜːr; hər] [bred] ,

She's	had	tea	with	some	jam	on	her	bread	,
她是	有	茶	和	一些	果酱	在	她	面包	,

她喝了茶，面包上抹了些果酱。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][taɪm][bəuθ][fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [pleɪ] ,

There's	a	time	both	for	tea	and	for	play	,
有	一个	时间	两个都	为了	茶	和	为了	玩	,

既有喝茶的时间，也有玩耍的时间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][bed] .

And	now	it	is	time	for	her	bed	.
和	现在	它	是	时间	为了	她	床	.

现在她该睡觉了。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]
My little baby
我的 小的 婴儿

我的小宝贝

[ɪz][soʊ] ['veri] [smɔ:l]
Is so very small
是 所以 非常 小的

它非常小

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['skersli] ['tɑ:dl] ,
That she can scarcely toddle ,
那 她 能 几乎 蹒跚学步 ,

她几乎都走不动路了,

[ænd; ənd][kɑ:nt] [spi:k] [æt; ət][ɔ:l] .
And can't speak at all .
和 不能 说话 在 全部 .

而且完全说不出话来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kæn; kən][stænd][ə; eɪ] - [tɪp] - [toʊ] ,
But she can stand a - tip - toe ,
但 她 能 站立 一个 - 提示 - 脚趾 ,

但她可以踮起脚尖站立。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kɑ:nt] [wɔ:k] ,
If she can't walk ,
如果 她 不能 走 ,

如果她不能走路,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] ['pɪktʃərz] ,
And she can look at pictures ,
和 她 能 看 在 图片 ,

她可以看图片,

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][kɑ:nt] [tɔ:k] .
Though she can't talk .
尽管 她 不能 讲话 .

虽然她不会说话。

[kʌm] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,
Come little baby ,
来 小的 婴儿 ,

来吧，小宝贝,

[sɪt][ɑ:n] ['mʌðɚz] [ni:] ,
Sit on mother's knee ,
坐 在 母亲的 膝盖 ,

坐在妈妈的膝盖上,

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [bʊk] ,
She shall look at a pretty book ,
她 将 看 在 一个 漂亮的 书 ,

她将翻阅一本漂亮的书。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ti:] .
And then have tea .
和 然后 有 茶 .

然后喝茶。

[dɪn] , [dɪn] , [dɪn] ,
Din , din , din ,
丁 , din , din ,

叮叮叮,

[wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
We're ready to begin .
是 准备好 到 开始 .

我们准备开始了。

[wɪə(r)] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] .
We're so hungry that we can't wait .
是 所以 饥饿的 那 我们 不能 等待 .

我们饿得等不及了。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['klætər]
O what a clatter
哦 什么 一个 哒

哦，好大的噪音！

[ʌv; əv] [spuːn] [ænd; ənd] ['plætər] !
Of spoon and platter !
的 勺子 和 拼盘 !

勺子和盘子！

[wɒts] ['meri] ['duːɪŋ] [ðæt] [ʃiːz] [soʊ] [leɪt] ?
What's Mary doing that she's so late ?
是什么 玛丽 正在做 那 她是 所以 晚的 ?

玛丽在忙什么，怎么这么晚才到?

[drʌm] , [drʌm] , [drʌm] ,
Drum , drum , drum ,
鼓 , 鼓 , 鼓 ,

鼓，鼓，鼓

[naʊ] [ʃiːz] [kʌm] .
Now she's come .
现在 她是 来 .

她来了。

[lʊk] [æt; ət] ['nɔːti] [ned] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] !
Look at naughty Ned with his plate upon his head !
看 在 淘气 内德 和 他的 盘子 之上 他的 头 !

瞧瞧淘气的内德，他把盘子顶在头上了！

[dɪn] , [dɪn] , [dɪn] ,
Din , din , din ,
丁 , din , din ,

叮叮叮，

[naʊ] [wiːl] [bɪ'gɪn] .
Now we'll begin .
现在 出色地 开始 .

现在我们开始。

['meri] [brɪŋz] [ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [kʌts] [ðə; ði] [bred] .
Mary brings the soup and father cuts the bread .
玛丽 带来 这 汤 和 父亲 削减 这 面包 .

玛丽端来汤，父亲切面包。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
I am his mother ,
我 是 他的 母亲 ,

我是他的母亲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [jʊr; jər] ['brʌðər] ,
And he is your brother ,
和 他 是 你的 兄弟 ,

他是你的兄弟。

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [sʌtʃ] [ə'nʌðər]
There's **ne'er** **such** **another**
有 从未 这样的 其他

再也没有第二个了

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [raʊnd] .
In **all** **the** **world** **round** **.**
在 全部 这 世界 圆形的 .

在世界各地。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ,
His **smile** **is** **the** **queerest** **,**
他的 微笑 是 这 最酷儿的 ,

他的笑容很奇特，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['klɪrɪst] ,
His **eyes** **are** **the** **clearest** **,**
他的 眼睛 是 这 最清晰 ,

他的眼睛最清澈。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ,
His **face** **is** **the** **dearest** **,**
他的 脸 是 这 亲爱的 ,

他的脸最可爱，

[ðæt] ['evər] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .
That **ever** **were** **found** **.**
那 曾经 是 成立 .

那些曾经被发现的。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ,
This **is** **my** **birthday** **,**
这 是 我的 生日 ,

今天是我的生日，

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [mɜ:rθ] - [deɪ] !
O **what** **a** **mirth** **-** **day** **!**
哦 什么 一个 欢笑 - 天 !

多么欢乐的一天啊！

[ænd; ənd] [oʊ] [haʊ] ['lʌki] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !
And **O** **how** **lucky** **I** **am** **!**
和 哦 如何 幸运的 我 是 !

我真是太幸运了！

[aɪ] [hæv; həv] ['dɔliz] [ænd; ənd] [kɑ:rts] ,
I **have** **dollies** **and** **carts** **,**
我 有 手推车 和 购物车 ,

我有手推车和平板车，

[aɪ] [hæv; həv] ['i:tn] [θri:] [tɑ:ts] ,
I **have** **eaten** **three** **tarts** **,**
我 有 吃 三 蛋挞 ,

我吃了三个馅饼。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ] [bɪg] [pɑ:t] [ʌv; əv] [dʒæm] .
And **now** **here's** **a** **big** **pot** **of** **jam** **.**
和 现在 这里是 一个 大的 锅 的 果酱 .

现在这里有一大罐果酱。

['emə] !
Emma **!**
艾玛 !

艾玛！

[dʒʌst] [lʊk] ,
just **look** **,**
只是 看 ,

瞧瞧,

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [kʊk] !
What **a** **wonderful** **cook** **!**
什么 一个 精彩的 厨师 !

真是个很棒的厨师!

['kɜːrənt] [ænd; ənd]['reɪz(ə)n]
Currant **and** **raisin**
黑醋栗 和 葡萄干

醋栗和葡萄干

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,
She **puts** **in** **the** **basin** **,**
她 放置 在 这 盆地 ,

她把盆放进去,

['oʊnli] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər][hænd] [θroʊz] [ɪn][ðə; ði]['flaʊər] .
Only **see** **how** **her** **hand** **throws** **in** **the** **flour** **.**
仅有的 看 如何 她 手 投掷 在 这 面粉 .

只看她是如何将面粉撒入面粉里的。

['ʃʊgər] [ænd; ənd]['suːɪt] ,
Sugar **and** **suet** **,**
糖 和 羊脂 ,

糖和牛油,

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
She **knows** **how** **to** **do** **it** **.**
她 知道 如何 到 做 它 .

她知道该怎么做。

[naʊ] [ðen] [krʌmz] ,
Now **then** **crumbs** **,**
现在 然后 面包屑 ,

现在,就剩下面包屑了。

[naʊ] [mɔːr] [plʌmz] ,
Now **more** **plums** **,**
现在 更多的 李子 ,

现在再来点李子,

[ʃiː; ʃi] [pʊts] ['evriθɪŋ] [gʊd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .
She **puts** **everything** **good** **into** **our** **Christmas** **pudding** **.**
她 放置 一切 好的 进入 我们的 圣诞节 布丁 .

她把所有好东西都放进了我们的圣诞布丁里。

[egz] [hæf][ə; eɪ] [skɔːr] ,
Eggs **half** **a** **score** **,**
鸡蛋 一半 一个 分数 ,

鸡蛋半打,

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [mɔːr] ,
And **many** **things** **more** **,**
和 许多 事物 更多的 ,

还有更多,

['lemən] - [piːl] ['kændid] ,
Lemon **-** **peel** **candied** **,**
柠檬 - 果皮 腩 ,

柠檬皮糖渍

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['brændid] ,
And **everything** **brandied** **,**
和 一切 白兰地 ,

以及所有加白兰地的东西，

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [kəm'pliːtɪd] .
O **what** **a** **treat** **it** **will** **be** **when** **completed** **.**
哦 什么 一个 对待 它 将要 是 什么时候 完全的 .

哦，建成之后该是多么令人欣喜啊！

[oʊ] ['fæni] , [dɪr] ['fæni] ,
O **Fanny** **,** **dear** **Fanny** **,**
哦 舢 , 亲爱的 舢 ,

哦，芬妮，亲爱的芬妮，

[meɪk] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bed] ,
Make **haste** **with** **the** **bed** **,**
制作 匆忙 和 这 床 ,

快点把床铺好，

[maɪ] [dɑːl] [ɪz] [soʊ] ['taɪərd]
My **doll** **is** **so** **tired**
我的 玩具娃娃 是 所以 疲劳的

我的娃娃好累啊

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [reɪz] [hɜːr; hər] [hed] .
That **she** **can't** **raise** **her** **head** **.**
那 她 不能 增加 她 头 .

她抬不起头来。

[jʊr; jər] [dɑːl] [ɪz] [soʊ] [oʊld] ,
Your **doll** **is** **so** **old** **,**
你的 玩具娃娃 是 所以 老的 ,

你的娃娃太旧了，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [sɪt] [ʌp] [tɪl] [eɪt] ,
She **can** **sit** **up** **till** **eight** **,**
她 能 坐 向上 直到 八 ,

她可以坐到八点。

[bʌt; bət] [maɪn] [ɪz] [kwaɪt] [ɪl]
But **mine** **is** **quite** **ill**
但 矿 是 相当 患病的

但我的病很严重。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ʌp] [soʊ] [leɪt] .
If **she** **stays** **up** **so** **late** **.**
如果 她 停留 向上 所以 晚的 .

如果她熬夜到那么晚。

[wiːv] [set] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] [θɪŋz] ,
We've **set** **out** **the** **tea** **things** **,**
我们已经 放 出去 这 茶 事物 ,

我们已经把茶具摆好了。

[wiːv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] ,
We've **coffee** **and** **tea** **,**
我们已经 咖啡 和 茶 ,

我们有咖啡和茶。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðem; ðəm]
There **is** **no** **one** **to** **drink** **them**
那里 是 不 一 到 喝 他们

没有人喝它们

[bʌt; bət] ['dɑːli] [ænd; ənd][wiː; wi] .

But	dolly	and	we	.
但	多莉	和	我们	.

但是多莉和我们。

[wiːv] ['mʌfɪn] [ænd; ənd] ['krʌmpɪt] ,

We've	muffins	and	crumpets	,
我们已经	松饼	和	烤饼	,

我们有松饼和烤饼，

[wiːv] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [keɪk] ,

We've	biscuit	and	cake	,
我们已经	饼干	和	蛋糕	,

我们有饼干和蛋糕，

[ɪf] [noʊ][wʌn] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] ,

If	no	one	will	eat	them	,
如果	不	一	将要	吃	他们	,

如果没人吃它们，

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] .

Our	hearts	they	will	break	.
我们的	心	他们	将要	休息	.

他们会让我们心碎。

[soʊ] [aɪl] [goʊ][aʊt] [ðɪs] [weɪ] ,

So	I'll	go	out	this	way	,
所以	患病的	去	出去	这	方式	,

那我就从这边出去吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][aʊt] [ðæt] ,

And	you	go	out	that	,
和	你	去	出去	那	,

然后你就出去了，

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz]

We	will	ask	all	our	neighbours
我们	将要	问	全部	我们的	邻居

我们会询问所有邻居。

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tʃæt] .

To	come	in	and	chat	.
到	来	在	和	聊天	.

进来聊聊。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] ,

I	have	an	apple	,
我	有	一个	苹果	,

我有一个苹果，

[wɪtʃ] [hænd][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ?

Which	hand	has	got	it	?
哪个	手	有	得到	它	?

哪只手拿着?

[left] [hænd][ɔːr] [raɪt] [hænd] ?

Left	hand	or	right	hand	?
左边	手	或者	正确的	手	?

左手还是右手?

[noʊ] , [sɜːr] , [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	Sir	,	that's	not	it	.
不	,	先生	,	那就是	不是	它	.

不，先生，不是那样的。

[naʊ] [ðen] , [traɪ] [ə'gen] ,
Now then , try again ,
现在 然后 , 尝试 再次 ,

那么，再试一次吧。

[dəunt] [lʊk] [soʊ] [greɪv] ,
Don't look so grave ,
不 看 所以 严重 ,

别那么严肃。

[ðɪs] [ɔːr] [ðæt] , [sɜːr] ,
This or that , Sir ,
这 或者 那 , 先生 ,

先生，这个还是那个?

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
Which will you have ?
哪个 将要 你 有 ?

你想要哪一个?

[left] [ɔːr] [raɪt] , [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] ?
Left or right , now , tell me quick ?
左边 或者 正确的 , 现在 , 告诉 我 快的 ?

左还是右? 快告诉我!

[ðeəz; ðəz] ['iːðər] [æn; ən] ['æp(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪk] .
There's either an apple or nothing for Dick .
有 任何一个 一个 苹果 或者 没有什么 为了 迪克 .

迪克要么能吃到苹果，要么什么都没有。

[hɪəz] ['mæstər] [dʒæk] ,
Here's master Jack ,
这里是 掌握 杰克 ,

杰克大师来了!

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
With his bag at his back ,
和 他的 包 在 他的 后退 ,

他背着包,

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] ?
What do you think he is at ?
什么 做 你 思考 他 是 在 ?

你觉得他在做什么?

[tuː] [geɪ] ['bʌtərflaɪz] ,
Two gay butterflies ,
二 同性恋 蝴蝶 ,

两只快乐的蝴蝶,

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] ,
With their wings full of eyes ,
和 他们的 翅膀 满的 的 眼睛 ,

它们的翅膀上布满了眼睛,

['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
He's trying to catch in his hat .
他是 尝试 到 抓住 在 他的 帽子 .

他正试图用帽子接住东西。

[ðə; ði] [ʃeɪz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [maɪ] [dɪr] ,
The chaise is at the door my dear ,
这 躺椅 是 在 这 门 我的 亲爱的 ,

亲爱的，马车就在门口。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt] ['redi] ?
Are **you** **quite** **ready** **?**
是 你 相当 准备好 ?

你准备好了吗?

[haʊ] ['restɪv] [ðiːz] [nuː] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] !
How **restive** **these** **new** **horses** **are** **!**
如何 不安分 这些 新的 马匹 是 !

这些新来的马儿真是躁动不安!

[naʊ] [ðen] — ['stedi] .
Now **then** **—** **steady** **.**
现在 然后 — 稳定的 .

好了，稳住。

[dʒiː][woʊ] , [dʒiː][woʊ] .
Gee **wo** **,** **gee** **wo** **.**
吉 wo , 哎呀 wo .

哎哟，哎哟。

[teɪk] [ker] [haʊ] [juː; jʊ][get][ɪn][maɪ] [dɪr] ,
Take **care** **how** **you** **get** **in** **my** **dear** **,**
拿 关心 如何 你 得到 在 我的 亲爱的 ,

亲爱的，小心你进来的方式。

[ænd; ənd][maɪnd]['aʊər; ɑːr] ['lʌvli] [tʃaɪld] ,
And **mind** **our** **lovely** **child** **,**
和 头脑 我们的 迷人的 孩子 ,

照顾好我们可爱的孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
It **would** **only** **take** **a** **little** **thing**
它 会 仅有的 拿 一个 小的 事物

只需要一件小事

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [waɪld] .
To **make** **these** **horses** **wild** **.**
到 制作 这些 马匹 荒野 .

让这些马变得野性十足。

[ʒei][woʊ] , [dʒiː][woʊ] .
Ge **wo** **,** **gee** **wo** **.**
葛 wo , 哎呀 wo .

哎哟，哎哟。

[hɪəz] ['lɪt(ə)l] ['frɛdi] ,
Here's **little** **Freddy** **,**
这里是 小的 弗雷迪 ,

这是小弗雷迪，

[hiː; hi][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz][tʌb] ,
He **sits** **in** **his** **tub** **,**
他 坐着 在 他的 浴缸 ,

他坐在浴缸里，

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] ['redi]
He **is** **quite** **ready**
他 是 相当 准备好

他已经完全准备好了。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rʌb] .
To **have** **a** **good** **rub** **.**
到 有 一个 好的 擦 .

好好按摩一下。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

He	is	the	little	man	for	me
他	是	这	小的	男人	为了	我

他是我的小宝贝。

['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] ['peɪʃntli] .

Waiting	there	so	patiently	.
等待	那里	所以	耐心	.

在那里耐心等待。

[waɪl] ['mæstər] ['hæri]

While	master	Harry
尽管	掌握	哈里

哈利大师

[dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skwɔːl] ,

Does	nothing	but	squall	,
做	没有什么	但	暴风雨	,

除了狂风大作什么也不做。

[ænd; ənd] [sez] [wen] ['hiːz]['oʊldər]

And	says	when	he's	older
和	说道	什么时候	他是	老

他说，等他年纪大了再说吧。

[hiː; hi][wəʊnt] [wɑːʃ] [æt; ət][ɔːl] .

He	won't	wash	at	all	.
他	惯于	洗	在	全部	.

他根本不肯洗澡。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][mæn]

What	a	naughty	little	man
什么	一个	淘气	小的	男人

真是个淘气的小家伙

[huː] [wɪl] [biː; bi]['dɜːrti] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .

Who	will	be	dirty	if	he	can	.
WHO	将要	是	肮脏的	如果	他	能	.

如果可以，谁会故意弄脏自己?

[fæst] [ə'sliːp] [laɪz]['lɪt(ə)l] [meɪ]

Fast	asleep	lies	little	May
快速地	睡着了	谎言	小的	可能

小梅睡得很沉

[wɪð; wɪθ]['dɑːli][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] ,

With	dolly	on	her	breast	,
和	多莉	在	她	胸部	,

她胸前抱着洋娃娃，

[tred] ['dʒentli][æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] ,

Tread	gently	as	you	come	away	,
踏	轻轻地	作为	你	来	离开	,

离开时请轻手轻脚。

[ænd; ənd][dəunt][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər][rest] .

And	don't	disturb	her	rest	.
和	不	打扰	她	休息	.

不要打扰她休息。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][soʊl][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [noʊ] [fɪr] ,

Her	little	soul	it	knows	no	fear	,
她	小的	灵魂	它	知道	不	害怕	,

她幼小的灵魂无所畏惧，

[noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][sɪn][ɔːr] ['sɑːroʊ] ,
No thought of sin or sorrow ,
不 想法 的 罪 或者 悲哀 ,

没有罪恶或悲伤的念头，

[ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
And God will take good care of her
和 上帝 将要 拿 好的 关心 的 她

上帝会好好照顾她的。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [weiks] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Until she wakes to - morrow .
直到 她 醒来 到 - 明天 .

直到她醒来迎接明天。

['fæni] [lʌvz] ,
Fanny loves ,
舢 爱 ,

芬妮喜欢，

[hɜːr; hər] ['prɪti] [dʌvz; doʊvz] ,
Her pretty doves ,
她 漂亮的 鸽子 ,

她美丽的鸽子，

[fæn] , [ænd; ənd] [pʌf] , [ænd; ənd] [plʌm] ,
Fan , and Puff , and Plum ,
扇子 , 和 噗 , 和 李子 ,

扇子、泡芙和梅子

[kriːm] [ænd; ənd] [braʊn] ,
Cream and Brown ,
奶油 和 棕色的 ,

奶油色和棕色

[ðeɪ] ['flʌtər] [daʊn] ,
They flutter down ,
他们 扑 向下 ,

它们飘落下来，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [kʌm] .
And all around her come .
和 全部 大约 她 来 .

她周围都围了过来。

[kuː] , [kuː] ,
Coo , coo ,
酷 , 酷 ,

咕咕，咕咕

[haʊ] [-] [duː] ?
How d'ye do ?
如何 染料 做 ?

你好吗?

[kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Quite well , thank you , how are you ?
相当 出色地 , 感谢 你 , 如何 是 你 ?

我很好，谢谢，你呢?

[ðoʊz] [ruːd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
Those rude little boys ,
那些 粗鲁的 小的 男孩们 ,

那些没礼貌的小男孩，

[ðeɪ] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ster] ,
They do nothing but stare ,
他们 做 没有什么 但 盯 ,

他们什么也不做，只是盯着看。

[æz; əz][aɪ][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ]
As I ride through the snow
作为 我 骑 通过 这 雪

我骑车穿过雪地

[ɪn][maɪ] ['prɪti] [sledʒ] [tʃer] .
In my pretty sledge chair .
在 我的 漂亮的 雪橇 椅子 .

坐在我漂亮的雪橇椅上。

[maɪ] [mʌf] [ænd; ənd][maɪ] ['bɑːnɪt] ,
My muff and my bonnet ,
我的 耳罩 和 我的 引擎盖 ,

我的暖手筒和我的帽子，

[ðeɪ] [aɪ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɔː(r)] ,
They eye them all o'er ,
他们 眼睛 他们 全部 超过 ,

他们上下打量着他们，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn]
As though they had not seen
作为 尽管 他们 有 不是 已见

仿佛他们从未见过

[ə; eɪ]['leɪdi] [bɪ'fɔːr] .
A lady before .
一个 女士 前 .

一位女士之前。

[dʒæk][hæz; həz] [pʊld] [ə; eɪ] [tuːθ] [aʊt] ,
Jack has pulled a tooth out ,
杰克 有 拉 一个 齿 出去 ,

杰克拔掉了一颗牙。

[wʌt] [ə; eɪ]['klevər] [bɔɪ] !
What a clever boy !
什么 一个 聪明的 男生 !

真是个聪明的孩子!

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪkspəns] ,
He shall have a sixpence ,
他 将 有 一个 六便士 ,

他将得到六便士。

[ɔːr][ə; eɪ][naɪs] [nuː] [tɔɪ] .
Or a nice new toy .
或者 一个 好的 新的 玩具 .

或者一件漂亮的新玩具。

[wɪ'ðaʊt] ['dɑːktər] ['helpɪŋ]
Without doctor helping
没有 医生 帮助

没有医生的帮助

[hiː; hi] ['luːsnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] ,
He loosened it so well ,
他 松动 它 所以 出色地 ,

他把它放松得很好。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [tʌg] ,
When **he** **gave** **a** **great** **tug** **,**
什么时候 他 给予 一个 伟大的 拖船 ,

当他用力一拉时，

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] .
On **the** **ground** **it** **fell** **.**
在 这 地面 它 跌倒 .

它掉落在了地上。

['mægi] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ,
Maggie **put** **it** **in** **the** **drawer** **,**
玛吉 放 它 在 这 抽屉 ,

玛吉把它放进了抽屉里。

[ænd; ənd] [wen] ['pɑːpə] [kʌmz] [bæk] ,
And **when** **papa** **comes** **back** **,**
和 什么时候 爸爸 来 后退 ,

当爸爸回来的时候，

[wiːl] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
We'll **show** **it** **him** **,** **and** **he** **will** **say** **,**
出色地 展示 它 他 , 和 他 将要 说 ,

我们会给他看，他会说：

“ [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ɪz][dʒæk] !
“ **What** **a** **brave** **boy** **is** **Jack** **!**
“ 什么 一个 勇敢的 男生 是 杰克 !

“杰克真是个勇敢的孩子！”

” [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,
” **The** **queen** **of** **the** **summer** **,**
” 这 女王 的 这 夏天 ,

“夏日女王”，

[ʃiː; ʃi][sɪts][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] ,
She **sits** **on** **her** **throne** **,**
她 坐着 在 她 王座 ,

她端坐在王座上，

[ænd; ənd] ['evri] [nuː] ['kʌmər]
And **every** **new** **comer**
和 每一个 新的 角

以及每一个新来者

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [mʌst; məst] [oʊn] .
Her **beauty** **must** **own** **.**
她 美丽 必须 自己的 .

她的美貌令人叹为观止。

[dɪk] [weɪts] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
Dick **waits** **upon** **her** **,**
迪克 等待 之上 她 ,

迪克侍候着她，

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [seɪdʒ] ,
A **minister** **sage** **,**
一个 部长 圣人 ,

一位贤明的部长，

[aɪm] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
I'm **maid** **of** **honour** **,**
我是 女佣 的 荣誉 ,

我是伴娘，

[ænd; ənd] ['pʊsiz] [hɜːr; hər][peɪdʒ] .

And	pussy's	her	page	.
和	猫咪的	她	页	.

还有她的主页。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [pleɪ] ,

Let's	have	a	game	of	play	,
我们来吧	有	一个	游戏	的	玩	,

我们来玩个游戏吧!

[bʌt; bət][dʒeɪn] ['ʃænt] [kʌm] ,

But	Jane	sha'n't	come	,
但	简	不会	来	,

但简不会来了,

[ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv]['wɔːltər]

She	told	of	Walter
她	讲述	的	沃尔特

她讲述了沃尔特的故事

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [plʌm] .

Because	he	picked	a	plum	.
因为	他	挑选	一个	李子	.

因为他摘了一颗李子。

“ [oʊ][aɪm] ['veri] ['sɑːri] ,

“	O	I'm	very	sorry	,
“	哦	我是	非常	对不起	,

“哦，我非常抱歉,

[aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ”

I	won't	do	it	again	,	”
我	惯于	做	它	再次	,	”

我不会再这样做了。

“ [wiː; wi][kɑːnt] [trʌst] [juː; jʊ] ,

“	We	can't	trust	you	,
“	我们	不能	相信	你	,

“我们不能信任你,

[tel] - [teɪl] [dʒeɪn] .

Tell	-	tale	Jane	.
告诉	-	故事	简	.

泄密者简。

” [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðiː][sɔːft] [griːn] [græs]

”	Underneath	the	soft	green	grass
”	下	这	柔软的	绿色的	草

在柔软的绿草下

['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [laɪz] ,

Little	birdie	lies	,
小的	小鸟球	谎言	,

小鸟撒谎,

[huː] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [soʊ] ['merəli]

Who	used	to	sing	so	merrily
WHO	用过的	到	唱歌	所以	兴高采烈地

曾经谁唱得那么欢快?

[ə'bʌv] [ɪn] ['sʌmər] [skaɪz] .

Above	in	summer	skies	.
多于	在	夏天	天空	.

夏日晴空之下。

['sædli] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪv]

Sadly	we	have	made	his	grave
令人遗憾的是	我们	有	制成	他的	严重

令人悲痛的是，我们已经为他筑了坟墓。

[wer] [ðə; ði]['roʊziz] [bloʊ] ,

Where	the	roses	blow	,
在哪里	这	玫瑰	吹	,

玫瑰盛开的地方，

['nevər] [mɔ:r] ['hi:l] [sɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es]

Never	more	he'll	sing	to	us
绝不	更多的	地狱	唱歌	到	我们

他再也不会为我们歌唱了。

[æz; əz][tu:; tə] [sku:l] [wi:; wi][goʊ] .

As	to	school	we	go	.
作为	到	学校	我们	去	.

我们去上学。

[pres] [ðə; ði][sɑ:d][soʊ]['fɜ:rmli] [daʊn] ,

Press	the	sod	so	firmly	down	,
按	这	草皮	所以	牢牢	向下	,

将草皮牢牢压实。

[ænd; ənd] [smu:ð] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][wɪð; wɪθ] [ker] ,

And	smooth	it	o'er	with	care	,
和	光滑的	它	超过	和	关心	,

然后小心地抹平。

[ðen] [wi:l] ['wɔ:tər][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

Then	we'll	water	it	again	,
然后	出色地	水	它	再次	,

然后我们再浇一次水。

[ænd; ənd] [li:v] [pʊr] ['bɜ:rdi][ðer; ðər] .

And	leave	poor	birdie	there	.
和	离开	贫穷的	小鸟球	那里	.

把可怜的小鸟留在那儿吧。

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['lɪzi] ,

My	dear	little	Lizzie	,
我的	亲爱的	小的	莉齐	,

我亲爱的小莉齐，

[preɪ] [maɪnd][ju:; jʊ][dəunt][fɔ:l] ,

Pray	mind	you	don't	fall	,
祈祷	头脑	你	不	落下	,

祈祷你不要摔倒。

[jʊə(r)] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][klaɪm] [ʌp]

You're	too	weak	to	climb	up
你是	也	虚弱的	到	爬	向上

你太虚弱了，爬不上去。

[ðæt] [tʌb] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] .

That	tub	by	the	wall	.
那	浴缸	经过	这	墙	.

墙边的那个浴缸。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [meɪ] [tɜ:rn] ['dɪzi] ,

For	you	may	turn	dizzy	,
为了	你	可能	转动	晕眩的	,

因为你可能会感到头晕，

[ænd; ənd][goʊ][ɪn][laɪk][ə; eɪ][flaɪ] ,
And **go** **in** **like** **a** **fly** **,**
和 去 在 喜欢 一个 飞 ,

像苍蝇一样飞进去，

[ænd; ənd] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ,
And **brother** **and** **sister** **,**
和 兄弟 和 姐姐 ,

还有兄妹俩，

[wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ] .
Will **sit** **down** **and** **cry** **.**
将要 坐 向下 和 哭 .

我会坐下来哭。

[tuː] [bɔɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɪl] ,
Two **boys** **beyond** **the** **mill** **,**
二 男孩们 超过 这 磨 ,

磨坊外的两个男孩，

[ðer; ðər] [kaɪts] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] ,
Their **kites** **are** **flying** **,**
他们的 风筝 是 飞行 ,

他们的风筝在飞，

[tuː] [mɔːr] [huː] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl]
Two **more** **who** **climb** **the** **hill**
二 更多的 WHO 爬 这 爬坡道

还有两人爬上了山。

[wɪl] [suːn] [biː; bi] ['traɪɪŋ] .
Will **soon** **be** **trying** **.**
将要 很快 是 尝试 .

很快就会尝试。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['haɪər] [flaɪ] ,
Which **of** **them** **will** **higher** **fly** **,**
哪个 的 他们 将要 更高 飞 ,

它们之中谁会飞得更高?

['tɑːmz] [bluː] [teɪl][ɔːr]['bɑːbz] [red] [aɪ] ?
Tom's **blue** **tail** **or** **Bob's** **red** **eye** **?**
汤姆的 蓝色的 尾巴 或者 鲍勃的 红色的 眼睛 ?

是汤姆的蓝色尾巴，还是鲍勃的红色眼睛?

[left] — [raɪt] — [stænd][æt; ət] [iːz] .
Left **—** **right** **—** **stand** **at** **ease** **.**
左边 — 正确的 — 站立 在 舒适 .

左—右—稍息。

[hændz] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] , [sɜːr] !
Hands **out** **of** **pocket** **,** **Sir** **!**
手 出去 的 口袋 , 先生 !

先生，请把手从口袋里拿出来!

[sʌtʃ] ['leɪzi]['hæbɪts] [ɪl] [bɪ'kʌm]
Such **lazy** **habits** **ill** **become**
这样的 懒惰的 习惯 患病的 变得

这种懒惰的习惯会变得

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌvɑːlən'tɪr] .
A **British** **Volunteer** **.**
一个 英国 志愿者 .

一名英国志愿者。

[raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] !
Right about face !
正确的 关于 脸 !

劈头盖脸!

[naʊ] , [left] [wiːl] !
now , left wheel !
现在 , 左边 车轮 !

现在，左轮!

[hɔːlt] !
halt !
停止 !

停止!

['meri] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [best] .
Mary does it best .
玛丽 做 它 最好的 .

玛丽做得最好。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['taɪərd] , [juː; jʊ] ['leɪzi] [bɔɪ] ,
If you are so tired , you lazy boy ,
如果 你 是 所以 疲劳的 , 你 懒惰的 男生 ,

如果你这么累的话，你这个懒鬼，

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [rest] .
You had better fall out and rest .
你 有 更好的 落下 出去 和 休息 .

你们最好冷静下来好好休息。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,
In the early morning ,
在 这 早期的 早晨 ,

清晨，

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [kuːl] ,
When the air is cool ,
什么时候 这 空气 是 凉爽的 ,

当空气凉爽时，

[lʊk] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['eməli] ,
Look at little Emily ,
看 在 小的 艾米丽 ,

瞧瞧小艾米丽，

['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] .
Going off to school .
去 离开 到 学校 .

去上学了。

['flaʊərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ,
Flowers for the mistress ,
花朵 为了 这 情妇 ,

送给情妇的花

[ænd; ənd] [bʊks] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] ,
And books in a bag ,
和 图书 在 一个 包 ,

还有装在袋子里的书，

[rʌn] [ə'weɪ] , ['eməli] ,
Run away , Emily ,
跑步 离开 , 艾米丽 ,

艾米丽，快逃吧!

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][dəunt][læg] .

And	mind	you	don't	lag	.
和	头脑	你	不	落后	.

而且要注意不要卡顿。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [diː] . [iː] . [ef] . [dʒiː] .

A	.	B	.	C	.	D	.	E	.	F	.	G	.
一个	.	B	.	C	.	D	.	E	.	F	.	G	.

ABCDEFG

['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .

Little	Robin	Redbreast	sitting	on	a	tree	.
小的	罗宾	红胸鸟	坐着	在	一个	树	.

一只小知更鸟栖息在树上。

[eɪtʃ] . [aɪ] . [dʒeɪ] . [keɪ] . [el] . [em] . [en] .

H	.	I	.	J	.	K	.	L	.	M	.	N	.
H	.	我	.	J	.	K	.	L	.	M	.	N	.

HIJKLMN

[hiː; hi] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['dʒeni] [ren] .

He	made	love	to	little	Jenny	Wren	.
他	制成	爱	到	小的	珍妮	鹪	.

他和小珍妮·雷恩发生了性关系。

[oʊ] . [piː] . [kjuː] . [ɑːr] . [es] . [tiː] . [juː] .

O	.	P	.	Q	.	R	.	S	.	T	.	U	.
哦	.	P	.	问	.	拉	.	S	.	T	.	U	.

OPQRSTU

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['dʒeni][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .

Dear	little	Jenny	I	should	like	to	marry	you	.
亲爱的	小的	珍妮	我	应该	喜欢	到	结婚	你	.

亲爱的小珍妮，我想娶你。

[viː] . & ['dʌbljuː] . [eks] . [waɪ] . [ziː] .

V	.	&	W	.	X	.	Y	.	Z	.
V	.	&	W	.	X	.	是	.	Z	.

V. & WXYZ

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['dʒeni][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [kwaɪt] [red] .

Poor	little	Jenny	she	blushed	quite	red	.
贫穷的	小的	珍妮	她	脸红了	相当	红色的	.

可怜的小珍妮，她脸红得像个番茄。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][slaɪd] ,

Let's	have	a	slide	,
我们来吧	有	一个	滑动	,

我们来看幻灯片吧。

['hævnt] [juː; jʊ][traɪd] ?

Haven't	you	tried	?
还没有	你	尝试	?

你没试过吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] .

You	must	mind	if	you	fall	.
你	必须	头脑	如果	你	落下	.

摔倒时要小心。

[naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,

Now	a	good	run	,
现在	一个	好的	跑步	,

现在跑得不错，

[ðæts] [wel] [dʌn] ,
That's well done ,
那就是 出色地 完毕 ,

做得好!

[plʌmp] [wiː; wi] [goʊ] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Plump we go into them all .
丰满 我们 去 进入 他们 全部 .

我们把它们都吃得饱饱的。

[ə; eɪ] ['sɔːsi] [bɔɪ] ,
A saucy boy ,
一个 风骚的 男生 ,

一个调皮的男孩,

[hæd; həd] [gɑːt] [noʊ] [tɔɪ] ,
Had got no toy ,
有 得到 不 玩具 ,

我没有玩具,

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,
And didn't know what to do ,
和 没有 知道 什么 到 做 ,

不知道该怎么办,

[soʊ] [hiː; hi] ['rʌmpld] [hɪz; ɪz] [frɑːk] ,
So he rumpled his frock ,
所以 他 皱巴巴的 他的 连衣裙 ,

于是他把裙子弄皱了,

[ænd; ənd] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [sɑːk] ,
And tore his sock ,
和 撕裂 他的 短袜 ,

然后他撕破了袜子。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [ʃuː] .
And tried to eat his shoe .
和 尝试 到 吃 他的 鞋 .

他试图吃掉自己的鞋子。

[ɪz] [nɑːt] ['meri] ['klevər] ?
Is not Mary clever ?
是 不是 玛丽 聪明的 ?

玛丽不是很聪明吗?

[naʊ] ['mæmə] [hæz; həz] [tɔːt] [hɜːr; hər] ,
Now Mamma has taught her ,
现在 妈妈 有 教授 她 ,

现在妈妈已经教过她了,

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] [dʌks] [swɪm] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,
She makes the ducks swim where she will ,
她 制作 这 鸭子 游泳 在哪里 她 将要 ,

她能让鸭子游到她想去的地方,

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
Upon a dish of water .
之上 一个 盘子 的 水 .

放在一碟水中。

['fɑːðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,
Father is a soldier ,
父亲 是 一个 士兵 ,

父亲是一名军人。

[ɪn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [red] ,
In **a** **coat** **of** **red** **,**
在 一个 外套 的 红色的 ,

身穿红色外套，

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [θroʊz] [ˌem ˈiː]
He **takes** **me** **and** **throws** **me**
他 需要 我 和 投掷 我

他抓住我，把我扔了出去。

[raɪt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
Right **above** **his** **head** **.**
正确的 多于 他的 头 .

就在他头顶上方。

[daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] ,
Down **upon** **the** **green** **grass** **,**
向下 之上 这 绿色的 草 ,

俯身落在绿草地上，

[ʌp] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][kæp] ,
Up **above** **his** **cap** **,**
向上 多于 他的 帽 ,

在他的帽子上方，

[naʊ] [hiː; hi] [θroʊz] [ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ][bɔːl]
Now **he** **throws** **me** **like** **a** **ball**
现在 他 投掷 我 喜欢 一个 球

现在他像扔球一样把我扔出去。

[ˈɪntuː] [ˈmʌðɚz] [læp] .
Into **mother's** **lap** **.**
进入 母亲的 膝 .

投入母亲的怀抱。

[duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ˈpɑːpə] ,
Do **it** **again** **Papa** **,**
做 它 再次 爸爸 ,

爸爸，再来一次。

[haɪ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
High **as** **you** **can** **,**
高的 作为 你 能 ,

尽可能高，

[aɪˈd][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər]
I'd **be** **a** **soldier**
ID 是 一个 士兵

我会成为一名士兵

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] .
If **I** **were** **a** **man** **.**
如果 我 是 一个 男人 .

如果我是个男人。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ˈgɑːrdn]
In **a** **summer** **garden**
在 一个 夏天 花园

在夏日花园

[ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
Little **son** **and** **daughter** **,**
小的 儿子 和 女儿 ,

小儿子和小女儿，

[oʊ] [dɪr] , [haʊ] [hɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
Oh dear , how hot it is !
哦 亲爱的 , 如何 热的 它 是 !

哎呀，真热啊！

[ə; eɪ] [ˈpeni] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈwɔːtər] .
A penny for some water .
一个 一分钱 为了 一些 水 .

一便士买瓶水。

[ˈmeri] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [ræn] ,
Mary to the pump ran ,
玛丽 到 这 泵 跑 ,

玛丽跑到水泵旁，

[ænd; ənd] [tʌkt] [ʌp][hɜːr; hər] [gaʊn] ,
And tucked up her gown ,
和 塞进去 向上 她 袍 ,

她掖好裙摆，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌp]
She has pushed the handle up
她 有 推动 这 处理 向上

她向上推了把手

[ænd; ənd][kɑːnt][get][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
And can't get it down .
和 不能 得到 它 向下 .

而且怎么也学不会。

[dʒʌmp][əˈpɑːn][ðə; ði][tʌb] [ðen] ,
Jump upon the tub then ,
跳 之上 这 浴缸 然后 ,

然后跳到浴缸上，

[pʊl] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
Pull with might and main ,
拉 和 可能 和 主要的 ,

全力以赴地拉！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down , and up and down ,
向上 和 向下 , 和 向上 和 向下 ,

上上下下，上上下下

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [laɪk] [reɪn] .
Now it comes like rain .
现在 它 来 喜欢 雨 .

现在它像下雨一样袭来。

[dɪr] [ˌem ˈiː] [ˈtʃɪldrən] [wʌt] [ə; eɪ] [raʊt] ,
Dear me children what a rout ,
亲爱的 我 孩子们 什么 一个 路线 ,

我的天哪，孩子们，这简直是一场溃败！

[tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [fel] [aʊt] .
Tell me how it all fell out .
告诉 我 如何 它 全部 跌倒 出去 .

告诉我事情最终是怎么发生的。

“ [pliːz] [ˈmæmə] , [its] [ˈtɑːmiːz] [fɔːlt] , ”
“ Please Mamma , it's Tommy's fault , ”
“ 请 妈妈 , 它是 汤米的 过错 , ”

“妈妈，求求你，都是汤米的错。”

“ [noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [ɪts][tɜˈ'iːsəz, tɜˈ'eɪsəz] . ”

“	No	it	isn't	,	its	Theresa's	.	”
“	不	它	不是	,	它是	特蕾莎的	.	”

“不，不是，是特蕾莎的。”

“ [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['beɪbiːz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] . ”

“	He	filled	the	baby's	mouth	with	salt	.	”
“	他	已填	这	婴儿的	嘴	和	盐	.	”

“他往婴儿嘴里灌满了盐。”

“ [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twiːzərz] . ”

“	She	plucked	the	kitten	with	the	tweezers	.	”
“	她	拨弦	这	小猫	和	这	镊子	.	”

她用镊子拔掉了小猫的毛。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][let][ˌem 'iː][duː][maɪ][sʌm; səm] . ”

“	They	won't	let	me	do	my	sum	.	”
“	他们	惯于	让	我	做	我的	和	.	”

“他们不让我做算术题。”

“ [bɑːb][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [stɑːp] [ðæt] ['skwiːlɪŋ] . ”

“	Bob	I	wish	you'd	stop	that	squealing	.	”
“	鲍勃	我	希望	你会	停止	那	尖叫	.	”

“鲍勃，我希望你别再尖叫了。”

“ ['wɪliːz] [hɪt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [θʌm] . ”

“	Willie's	hit	me	on	the	thumb	.	”
“	威利的	打	我	在	这	拇指	.	”

“威利打中了我的拇指。”

“ [lʊk] [æt; ət] ['ʃɑːrlət] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['stiːlɪŋ] .

“	Look	at	Charlotte	,	she	is	stealing	.
“	看	在	夏洛特	,	她	是	偷窃	.

“看看夏洛特，她在偷东西。”

” [dɪr] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [nɔɪz] ,

”	Dear	me	what	a	horrid	noise	,
”	亲爱的	我	什么	一个	可怕的	噪音	,

“我的天哪，这声音太可怕了！”

[goʊ][tuː; tə][bed][bəuθ]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

Go	to	bed	both	girls	and	boys	.
去	到	床	两个都	女孩们	和	男孩们	.

男孩女孩们，都去睡觉吧。

['dʒeni] , [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

Jenny	,	come	again	and	play	,
珍妮	,	来	再次	和	玩	,

珍妮，再来玩吧。

[ænd; ənd][dəunt][soʊ] ['sʌlki] [biː; bi] ,

And	don't	so	sulky	be	,
和	不	所以	闷闷不乐的	是	,

别那么闷闷不乐了，

[aɪ] ['mɪrli] [tʊk] [jʊr; jər][bɔːl] [ə'weɪ] ,

I	merely	took	your	ball	away	,
我	仅仅	采取	你的	球	离开	,

我只是把你的球拿走了。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

And	hid	it	in	a	tree	.
和	隐藏	它	在	一个	树	.

然后把它藏在树里。

['lɪˌliːz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][staɪl] ,
Lily's waiting at the stile ,
莉莉的 等待 在 这 风格 ,

莉莉在栅栏门边等着。

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ]['bæskɪt] ,
In her hand a basket ,
在 她 手 一个 篮子 ,

她手里拿着一个篮子，

['dʒeni] , [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][smaɪl] ,
Jenny , raise your head and smile ,
珍妮 , 增加 你的 头 和 微笑 ,

珍妮，抬起头，微笑。

[wəʊnt][juː; jʊ] , [wen] [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] ?
Won't you , when I ask it ?
惯于 你 , 什么时候 我 问 它 ?

当我问你的时候，你不会回答吗?

[ðæts] [raɪt] ,
That's right ,
那就是 正确的 ,

这是正确的，

[kʌm] [ə'weɪ] ,
Come away ,
来 离开 ,

走开，

['sʌnz] [braɪt] ,
Sun's bright ,
太阳的 明亮的 ,

阳光明媚，

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪ]
We will play
我们 将要 玩

我们将进行游戏

['merəli] , ['merəli] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .
Merrily , merrily all the day .
欢快地 , 兴高采烈地全部 这 天 .

一整天都兴高采烈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神